



NOTAS DE PRÁCTICA

Atención a mujeres Sordas en situación de violencia por motivos de género y prevención para jóvenes Sordos/as

Implementación: 2020 | Nacional



Resumen de la experiencia

La práctica se realiza en el marco de las iniciativas vinculadas a la prevención de las violencias y fortalecimiento de los Servicios de Atención de la Iniciativa. En esta nota de práctica se recuperan dos proyectos coordinados a nivel interagencial y liderados por el equipo del Programa Sordas sin Violencia (promovido por la sociedad civil), vinculados a la prevención y atención a mujeres y jóvenes sordos/as.

Por un lado, la experiencia promovió la generación de contenidos para sensibilizar y capacitar en derechos de las mujeres, ESI y violencia por motivos de género para adolescentes y jóvenes Sordos/as. Estos materiales fueron desarrollados con la participación de la comunidad Sorda. En este sentido, se realizaron grupos focales y talleres para garantizar la mirada, perspectiva y necesidades de esta población.

Por otro lado, se trabajó en revertir los obstáculos de acceso a servicios que tienen las mujeres Sordas, los cuales se ampliaron en el contexto de la pandemia por COVID - 19. Se articuló, junto a lideresas de la comunidad, en identificar esas dificultades y posibles soluciones. Se realizaron rondas de intercambio y grupos focales con mujeres que atravesaron situaciones de violencia, con mediadoras Sordas e intérpretes LSA - español para profundizar en el reconocimiento de las barreras de acceso. Se elaboró una guía para la atención de mujeres Sordas y se trabajó en la capacitación de funcionarias/os de municipios bonaerenses para remover esas barreras. Durante el período se apoyó la atención a mujeres Sordas, siguiendo los lineamientos del protocolo de intervención definido por el equipo de Sordas sin Violencia.

El contexto territorial se enmarca geográficamente en el AMBA, área metropolitana que incluye Ciudad Autónoma de Buenos Aires y primeros cordones de la Provincia de Buenos Aires, Argentina. Sin perjuicio de ello, las acciones implementadas también abarcan todo el territorio nacional, a través del uso de medios digitales y redes sociales, lo cual ha resultado además en una estrategia de intervención en el marco de la crisis sanitaria actual.

Los materiales fueron desarrollados, desde su concepción, con la estrecha participación de la comunidad Sorda. Esto permite contar con un contenido que brinda respuesta a las necesidades, miradas y particularidades de la comunidad Sorda. Al mismo tiempo, promueve su apropiación por parte de la comunidad Sorda, aumentando el alcance de esta propuesta. Todo el material ha sido construido y validado en sus distintas instancias por la comunidad Sorda.

- **Barreras de acceso a información y a servicios esenciales relacionados con VBG: limitantes lingüísticas y culturales.**

Al ser parte de esta comunidad minoritaria, las mujeres Sordas víctimas de violencias viven múltiples discriminaciones. Al igual que las mujeres oyentes, las Sordas viven situaciones de violencias, pero las vivencian con mayor dificultad por ser Sordas, por las barreras que no permiten comunicarse. El acceso a información, el acceso a la justicia es deficitario, no llega la información a las mujeres Sordas.

La lengua de la comunidad Sorda es la de lengua de señas a través del espacio visogestual, así percibe y construye su percepción de mundo la comunidad Sorda.

Las mujeres Sordas al no tener acceso a la información, desconocen las leyes que las protegen, dónde acudir a solicitar ayuda, desconocen lo que es el género y las violencias. Por ejemplo, desde el Estado se implementó la línea telefónica para denunciar, pero no es accesible para las mujeres Sordas, tampoco lo es la línea de whatsapp que se implementó últimamente.

Otra barrera que se manifiesta al acudir a un organismo de apoyo, es llenar formularios que están escritos en español y la mayoría de las mujeres Sordas no lo entienden, porque todas provienen de diversos contextos económicos, sociales o viven en zonas rurales. Son diferentes los factores que influyen en la educación de las personas Sordas y hacen que entiendan o no el idioma español, en cambio, el idioma en lengua de señas es ágrafo. Estas barreras las viven todas las mujeres Sordas, no solamente quienes viven VBG.

- **Escasa formación de funcionarias/os públicos e intérpretes de LSA-E y adecuación de los servicios esenciales para atender a mujeres Sordas.**

Los servicios carecen de un enfoque integral, hay una oferta muy heterogénea que no suele reconocer la vulnerabilidad de las mujeres Sordas. Tampoco hay operadores formados/as para atender esta población.

Las políticas públicas no toman en cuenta las necesidades e intereses de las personas Sordas y muchas intervenciones se realizan sin su conocimiento libre e informado. No siempre los/as intérpretes de Lengua de Señas trabajan con un enfoque de derechos, ni conocen el rol que pueden desempeñar en el acceso de las Mujeres Sordas a sus derechos.

Existen debilidades importantes en el conocimiento de efectores públicos y otros actores en relación a la temática de violencias y su intersección con la discapacidad y por otro lado, hay fallas en las acciones orientadas a mujeres Sordas, pues no se considera el modelo social de la discapacidad.

Entre las actividades principales que se desarrollaron:

- Brindar atención y acompañamiento a mujeres Sordas que atraviesan situaciones de violencias de género en Argentina. Se cuenta con variedad de especialistas en el Programa: Sordas, oyentes, especializadas en género, intérpretes de LSA-E, mediadoras lingüísticas y culturales, asesor para elaboración de materiales audiovisuales, entre otras.
- Difusión y sensibilización especializada en VBG en mujeres Sordas, a través de producción de material audiovisual para personas Sordas y oyentes.
- Se realiza un trabajo territorial visibilizando las necesidades de acceso de las mujeres Sordas, pero haciéndolo las mismas mujeres Sordas. También se realiza formación en ESI con jóvenes sordas en base a materiales audiovisuales. Se articula trabajo colaborativo con 4 municipios de la Provincia de Buenos Aires.

La articulación con actores gubernamentales y de la sociedad civil mejora sus condiciones de implementación y el fortalecimiento de los servicios de atención para mujeres Sordas, en términos de accesibilidad y calidad.

Objetivo que se propone alcanzar

Los dos proyectos se orientan a visibilizar la cultura Sorda y la necesidad de diseñar estrategias específicamente orientadas a la prevención y atención de personas Sordas. Las experiencias desarrolladas se orientan a derribar los obstáculos para el acceso a información sobre derechos de las mujeres y dispositivos de atención a mujeres en situación de violencia, así como a adecuar los servicios de atención y fortalecer el acompañamiento a mujeres en situación de violencia.

Con tal propósito se generaron contenidos para prevenir y mejorar la atención a mujeres y jóvenes de la comunidad Sorda que sufren violencia por motivos de género. El apoyo de Spotlight permitió potenciar el trabajo del equipo de Sordas sin Violencias, amplificando la posibilidad de llegada a una mayor población Sorda y a distintos organismos públicos, principalmente, a nivel local. La propuesta y los distintos materiales generados fueron desarrollados con la activa participación de personas Sordas y validado con la comunidad.

Remover las barreras que obstaculizan el acceso a una vida libre de toda forma de violencia y discriminación a las mujeres Sordas. En específico se busca:

- Acompañar de manera integral y accesible en el tránsito de la ruta crítica a las mujeres Sordas y sus hijas/os que transitan situaciones de violencias.
- Visibilizar los obstáculos que deben atravesar las mujeres Sordas en ese tránsito.
- Capacitar a los profesionales de la salud, educación y justicia en Cultura Sorda y abordaje diferenciado, hacia las mujeres Sordas que atraviesan situaciones de violencia.

- Capacitar a los intérpretes de Lengua de señas en género, violencias y abordaje de situaciones de violencias.
- Impulsar acciones que garanticen el acceso a la salud, justicia, educación, información y a la autonomía económica de las mujeres

Contexto de intervención (destinatarios y actores involucrados)

Esta experiencia está orientada a mejorar el acceso a información y servicios a las mujeres Sordas puesto que busca sensibilizar a la población Sorda sobre violencia y a funcionarias/os claves y operadoras/es de servicios de atención sobre los obstáculos de acceso. En tanto, en el marco de esta experiencia se brinda acompañamiento adecuado para las particularidades de la comunidad a mujeres Sordas en situación de violencia por motivos de género. Finalmente, el proyecto centrado en jóvenes Sordos/as busca prevenir las violencias a partir de una sensibilización sobre la temática de género y violencia.

Las Sordas participantes de distintos talleres y grupos focales manifestaron el escaso conocimiento sobre la temática de género y violencias. “Los servicios no son accesibles para mujeres Sordas. No tenemos información sobre los servicios” señaló una referente Sorda. “Una Sorda se acercó a comentarme una situación de violencia, no sabía qué había que hacer. Por eso, recordé al equipo de Sordas sin Violencias” señaló otra de los participantes respecto de la forma de actuar frente a un caso. Varias referentes cuestionaron que no se respetan sus tiempos y que, aunque en algunos casos, cuentan con intérpretes de LSA-E necesitan un tiempo para construir lazos de confianza que les permitan relatar la situación. “No confiaba en la interprete, la conocía de distintas actividades pero no me gustaba. No tenía paciencia [...] necesité contratar una abogada en quien confiar y con ella pude construir una relación de confianza y avanzar”

Algunas actividades desarrolladas en el marco del proyecto se orientaron a personas que trabajan en los centros de atención a mujeres Sordas en situación de violencia, especialmente, en el ámbito local (municipios de provincias de Buenos Aires). El propósito de estas actividades es visibilizar los obstáculos de acceso para que, tomando conciencia de los mismo, puedan removerlos. Asimismo, a partir de estos talleres se apoyó a los organismos en impulsar proyectos para la adecuación de los servicios.

Desafíos enfrentados

Los desafíos más importantes estuvieron vinculados con el uso de herramientas informáticas para elaborar el contenido audiovisual por parte de personas no familiarizadas con esas tecnologías, que generaron condiciones para el trabajo articulado entre personas Sordas y personas oyentes. Esto implicó generar una dinámica y espacios de trabajo con ciertas particularidades. Asimismo, se realizaron capacitaciones y previo a cada uno de los talleres un experto en diseño audiovisual y redes Sordo realizó una inducción para el uso de la tecnología y la administración de la palabra. A lo largo de los distintos encuentros se asistía a través del chat a personas con inconvenientes en el manejo de las herramientas, así como también se pautaron espacios para ajustar temática.

La consolidación de estas dinámicas de trabajo, la necesidad de realizar pilotos para testear las experiencias amplió los tiempos inicialmente previstos para talleres, grupos focales y/o sensibilización. No obstante, contribuyó en la calidad del trabajo y los resultados de la experiencia. Es fundamental considerar que el trabajo con Sordos/as requiere de un tiempo mayor que con comunidades oyentes.

Los contenidos de los materiales audiovisuales fueron desarrollados con los/as jóvenes Sordos/as que participaron de los talleres de prevención de las violencias. El diseño de los materiales fue definido en forma colaborativa por estos/as jóvenes y el equipo de imagen y diseño fue liderado también por profesionales Sordos/as.

En cuanto a la adecuación de los servicios de atención el desafío principal se vincula con que suele considerarse que dicho proceso implica una asignación adicional de recursos. Sin embargo, como pudo verse en distintas experiencias la voluntad política y la participación de expertos/as y Sordos/as puede contribuir a mejorar la calidad de la atención y remover obstáculos sin una reasignación de fondos. Por ejemplo, en varias organizaciones cuentan con personal Sorda/o que podría actuar como facilitadores/as.



Resultados alcanzados

Entre los resultados más importantes que se alcanzaron pueden destacarse:

- Se desarrolló una guía de recomendaciones para una comunicación accesible.
- Busca garantizar la accesibilidad a la información para mujeres Sordas que transitan situaciones de VBG. Estas propuestas han sido trabajadas con mujeres Sordas de diferentes Provincias del país y expertxs en la materia. Se recomendó en la guía, la accesibilidad a la información respetando la cultura y el idioma de las personas Sordas, donde ellas mismas participaron de su elaboración:

*“... ¿recuerdan la frase ‘nada sobre nosotras sin nosotras’?... porque nosotras somos las que vivimos cotidianamente diferentes experiencias de sufrimiento, de lucha y siempre buscamos incorporarnos a la sociedad, pero en general la sociedad es la que nos presenta las diferentes barreras y por eso es necesario entrelazar el trabajo en conjunto”
(Mariana Reuter, Coordinadora y mediadora Sorda PSSV).*

- Se generaron materiales accesibles gráficos y audiovisuales para mujeres Sordas y así asegurar el acceso a información básica referente a género, derechos y VBG. Estos materiales fueron validados por asesores Sordas/os lingüístico-culturales para que se consideren las variantes lingüísticas que diferencian las señas según el lugar de procedencia de las mujeres. El contenido audiovisual (guías, spots, videos) para difusión en redes sociales y se promovió su uso en escuelas a las que asisten personas Sordas y/o centros de recreación y asociaciones de personas Sordas. Los materiales están disponibles en Youtube de la Iniciativa, las redes de Sordas sin Violencias y circula por redes sociales de grupos de Sordas.
- 19 jóvenes sordos/as participaron de talleres para generar material audiovisual sobre ESI y prevención de las violencias por motivos de género para mujeres Sordas.

- 23 mujeres participaron de los talleres de acercamiento al rol y funciones de la mediadora Sorda en temas de violencia. Se siguió trabajando con estas mujeres para consolidar liderazgos de mujeres Sordas.
- Asistieron y se atendieron 90 mujeres Sordas en situación de violencia en el marco de la pandemia de COVID-19.
- 43 operadoras/es locales en 4 municipios de la Provincia de Buenos Aires participaron de talleres de formación para promover la adecuación de los servicios locales de atención. Se articuló un trabajo conjunto con Municipios de Avellaneda, Merlo, Almirante Brown y Lomas de Zamora, con el fin de abordar la adecuación de sus espacios de asistencia para mujeres Sordas. Esto a través de la conformación de las triadas territoriales.
- Se adaptó la estrategia de trabajo inicialmente definida y se consideró la formación de Sordas no sólo como mediadoras (que requiere de un mayor período de formación y entrenamiento para el acompañamiento en casos de violencia) sino también de facilitadoras (sensibilizadas sobre la cuestión pueden apoyar identificando casos de violencia y/o realizando una “primera escucha”).



Adaptabilidad y replicabilidad en otros contextos

El material es adaptable a distintos contextos locales y a nivel internacional, en la medida en que se adecuen al contexto territorial y, en particular, se ajuste el contenido en Lenguaje de Señas (LSA-E).

Los materiales se han desarrollado para promover su replicabilidad, ya que atiende los lineamientos y mirada de las personas sordas. El proceso de consulta previa y validación posterior fue muy amplio, para garantizar su escalabilidad. Cabe señalar que el LSA es propio de cada país y, además, presenta localismos según las provincias.

El material generado es utilizado y circulado por las personas Sordas en los propios ámbitos y redes de la comunidad. Eso genera condiciones para la apropiación y sostenibilidad de la experiencia.

Durante 2021, la Iniciativa prevé avanzar con la filmación de cápsulas sobre ESI y políticas preventivas, con testimonios de los jóvenes que participaron de la experiencia.

Recursos



Otros materiales para consultar

- Guía para una comunicación accesible a mujeres sordas: Recomendaciones para adecuar los servicios de atención ofrecidos a través de dispositivos tecnológicos y presenciales:
<https://sinviolenciasdegenero.ar/produccion/guia-para-una-comunicacion-accesible-a-mujeres-sordas-re>
- Sordas sin Violencia: Hablemos de ESI en LSA:
<https://sinviolenciasdegenero.ar/produccion/difusion-de-los-derechos-de-las-mujeres-sordas-esi-y-preve>
- Cuadernillo "Libres de Violencia". Accesibilización sobre violencia hacia mujeres con discapacidad mental, intelectual y sordas:
<https://sinviolenciasdegenero.ar/produccion/cuadernillo-libres-de-violencia-accesibilizacion-sobre-violen>
- SpotlightLAB- Respuesta a las violencias por razones de género y discapacidad:
<https://www.youtube.com/watch?v=cxl4fWW2rZU>
- Sin Barreras ni violencias- Espacio de presentación de experiencias y recomendaciones vinculadas con trabajo en violencia y discapacidad:
<https://www.youtube.com/watch?v=7atnpSsMHEw>
- Spots audiovisuales generados en el marco de la experiencia (otros materiales pueden verse en:
<https://www.youtube.com/c/IniciativaSpotlightArgentina/videos>
- <https://www.youtube.com/watch?v=aZfn9Ms4Alo> - Secreto
- <https://www.youtube.com/watch?v=D5Cly85rnxE> - Control
- <https://www.youtube.com/watch?v=YwrnWul0O9k> - Celos
- <https://www.youtube.com/channel/UCB0xK4XFG43kDAzg-S2ksbA/playlists>



Persona de contacto / Punto focal

Andrea Voria | Especialista Iniciativa Spotlight. Atención de Violencia a Mujeres Sordas.

Victoria Vaccaro | Especialista Iniciativa Spotlight.

Co- autores: Iniciativa Spotlight

Materiales de gestión de conocimiento: <https://sinviolenciasdegenero.ar/>

Correo contacto: spotlightargentina@one.un.org

@IniciativaSpotlight / @SpotlightAmLat

www.spotlightinitiative.org/argentina

Iniciativa Spotlight (2021). Todos los derechos reservados.



**Iniciativa
Spotlight**

